

OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE INFORMACJI O SZCZEPIONKACH

Szczepionka przeciw grypie (żywa, donosowa): Co należy wiedzieć?

Many Vaccine Information Statements are available in Polish and other languages. See www.immunize.org/vis

Wiele informacji o szczepionkach jest dostępnych w języku polskim i innych językach. Patrz www.immunize.org/vis

1. Dlaczego warto się zaszczepić?

Szczepionka przeciw grypie może zapobiegać grypie.

Grypa jest chorobą zakaźną, która rozprzestrzenia się co roku w Stanach Zjednoczonych, zwykle między październikiem a majem. Każdy może zachorować na grypę, ale dla niektórych osób jest bardziej niebezpieczna. Najbardziej narażone na powikłania związane z grypą są niemowlęta i małe dzieci, osoby w wieku 65 lat i starsze, kobiety w ciąży i osoby z pewnymi schorzeniami lub osłabionym układem odpornościowym.

Przykładami powikłań związanych z grypą są: zapalenie płuc, zapalenie oskrzeli, infekcje zatok i infekcje ucha. Jeśli cierpią Państwo na takie schorzenia jak choroba serca, rak lub cukrzyca, grypa może wywołać pogorszenie.

Grypa może powodować gorączkę i dreszcze, ból gardła, bóle mięśni, zmęczenie, kaszel, ból głowy oraz katar lub zatkanie nosa. U niektórych osób mogą występować wymioty i biegunka, chociaż zdarza się to częściej u dzieci niż u dorosłych.

W ciągu przeciętnego roku **tysiące ludzi w Stanach Zjednoczonych umiera na grypę**, a wiele innych jest hospitalizowanych. Co roku szczepionka przeciw grypie zapobiega milionom chorób i wizytom u lekarza związanym z grypą.

2. Żywa, atenuowana szczepionka przeciwko grypie

CDC zaleca wszystkim osobom w wieku 6 miesięcy i starszym zaszczepienie się w każdym sezonie grypowym. **Dzieci w wieku od 6 miesięcy do 8 lat** mogą potrzebować 2 dawek w jednym sezonie grypowym. **Każda inna osoba** potrzebuje tylko 1 dawki w danym sezonie grypowym.

Żywa, atenuowana szczepionka przeciw grypie (Live Attenuated Influenza Vaccine, LAIV) jest szczepionką w postaci aerozolu do nosa, którą można podawać osobom niebędącym w ciąży w wieku od **2 do 49 lat**.

Wytworzenie się ochrony po szczepieniu trwa około 2 tygodni.

Istnieje wiele wirusów grypy i stale się zmieniają. Każdego roku przygotowywana jest nowa szczepionka przeciw grypie w celu ochrony przed wirusami grypy uważanymi za mogące wywołać chorobę w nadchodzącym sezonie grypowym. Nawet gdy szczepionka nie odpowiada dokładnie tym wirusom, może zapewnić pewną ochronę.

Szczepionka przeciw grypie **nie wywołuje grypy**.

Szczepionkę przeciwko grypie można podawać jednocześnie z innymi szczepionkami.

3. Porozmawiaj ze swoim lekarzem

Należy poinformować dostawcę szczepionki, jeśli osoba otrzymująca szczepionkę:

- ma **mniej niż 2 lata lub więcej niż 49 lat**;
- jest **w ciąży**. Żywa, atenuowana szczepionka przeciw grypie nie jest zalecana dla kobiet w ciąży;
- doznała **reakcji alergicznej po przyjęciu poprzedniej dawki szczepionki przeciwko grypie** lub cierpi na jakiegokolwiek **ciężkie, zagrażające życiu alergię**;
- jest **dzieckiem lub nastolatkiem w wieku od 2 do 17 lat, który otrzymuje aspirynę bądź produkty zawierające aspirynę lub salicylan**;
- ma osłabiony **układ odpornościowy**;
- jest dzieckiem w wieku od **2 do 4 lat, które w wywiadzie ma astmę lub świsty oddechowe** w ciągu ostatnich 12 miesięcy;
- ma **co najmniej 5 lat i cierpi na astmę**;
- w ciągu ostatnich 3 tygodni **przyjmowała leki przeciwwirusowe na grypę**;
- **opiekuje się osobami z ciężkimi zaburzeniami odporności**, które wymagają chronionego środowiska;
- cierpi na inne **podstawowe schorzenia**, które mogą zwiększać ryzyko poważnych powikłań pogrypowych (takich jak **choroby płuc, serca, nerek, takich jak cukrzyca, zaburzenia nerek lub wątroby, zaburzenia neurologiczne, nerwowo-mięśniowe lub metaboliczne**);
- **nie ma śledzony lub ma niefunkcjonującą śledzionę**;
- ma **implant ślimakowy**;



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

- ma **wyciek płynu mózgowo-rdzeniowego** (wyciek płynu otaczającego mózg do nosa, gardła, ucha lub innego miejsca w głowie);
- cierpiała na **Guillain-Barré Syndrome** w ciągu 6 tygodni po podaniu poprzedniej dawki szczepionki przeciw grypie.

W niektórych przypadkach lekarz może zdecydować o odroczeniu podania szczepionki przeciw grypie do kolejnej wizyty.

W przypadku niektórych pacjentów bardziej odpowiedni może być inny rodzaj szczepionki przeciwko grypie (inaktywowana lub rekombinowana szczepionka przeciwko grypie) niż żywa, atenuowana szczepionka.

Osoby z drobnymi chorobami, takimi jak przeziębienie, mogą zostać zaszczepione. Osoby z umiarkowaną lub ciężką postacią choroby powinny zazwyczaj przed przyjęciem szczepionki przeciw grypie poczekać, aż się zregenerują.

Więcej informacji można uzyskać od lekarza.

4. Zagrożenia związane z reakcją na szczepionkę

- Po szczepionce LAIV może wystąpić katar lub zatkanie nosa, świst oddechowy i ból głowy.
- Inne możliwe działania niepożądane to wymioty, bóle mięśni, gorączka, ból gardła i kaszel.

Jeśli wystąpią te problemy, zazwyczaj zaczynają się one wkrótce po szczepieniu i mają łagodne oraz krótkotrwałe nasilenie.

Podobnie jak w przypadku każdego leku, istnieje bardzo niskie prawdopodobieństwo, że szczepionka spowoduje ciężką reakcję alergiczną, inne poważne obrażenia ciała lub zgon.

5. Co się stanie, jeśli wystąpi poważny problem?

Po opuszczeniu kliniki przez zaszczepioną osobę może wystąpić reakcja alergiczna. W przypadku wystąpienia objawów ciężkiej reakcji alergicznej (pokrzywka, obrzęk twarzy i gardła, trudności z oddychaniem, szybkie bicie serca, zawroty głowy lub osłabienie), należy zadzwonić pod numer **9-1-1** i skierować osobę do najbliższego szpitala.

W przypadku wszelkich innych martwiących objawów, należy skontaktować się z lekarzem.

Działania niepożądane należy zgłaszać do systemu zgłaszania zdarzeń niepożądanych związanych ze szczepionką (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Świadczeniodawca opieki zdrowotnej pacjenta zazwyczaj składa ten raport, jednak pacjent może również zrobić to samodzielnie. Odwiedź stronę VAERS pod adresem www.vaers.hhs.gov lub zadzwoń pod numer **1-800-822-7967**. System VAERS służy wyłącznie do zgłaszania reakcji, a pracownicy VAERS nie udzielają porad medycznych.

6. Krajowy program odszkodowań za uszczerbki na zdrowiu wynikające ze szczepienia

Krajowy program odszkodowań za uszczerbki na zdrowiu wynikające ze szczepienia (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) to federalny program, który został stworzony, aby zapewnić zadośćuczynienie osobom, które mogły doznać uszczerbku na zdrowiu w wyniku zastosowania określonych szczepionek. Możliwość zgłoszenia roszczenia dotyczącego domniemanego uszczerbku na zdrowiu lub śmierci w wyniku szczepienia może podlegać mechanizmowi przedawnienia, który może przewidywać okres tak krótki, jak dwa lata. Aby dowiedzieć się więcej o programie i złożyć roszczenie, należy odwiedzić stronę internetową VICP pod adresem www.hrsa.gov/vaccinecompensation lub zadzwonić pod numer **1-800-338-2382**.

7. Jak mogę dowiedzieć się więcej?

- Można zwrócić się do swojego lekarza.
- Można też zadzwonić do lokalnego oddziału funduszu zdrowia lub Ministerstwa Zdrowia.
- Aby uzyskać informacje na temat ulotek dołączonych do opakowań szczepionek i dodatkowe informacje, należy odwiedzić stronę internetową Agencji ds. Żywności i Leków (Food and Drug Administration, FDA) pod adresem www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Aby skontaktować się z Centrum Kontroli i Zapobiegania Chorobom (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - zadzwoń pod numer **1-800-232-4636** (**1-800-CDC-INFO**); lub
 - odwiedź stronę internetową CDC pod adresem www.cdc.gov/flu.

Polish translation provided by Immunize.org



Aby udostępnić lekarzom i przedstawicielom służby zdrowia prawidłowe informacje o przeprowadzonych szczepieniach ochronnych oraz umożliwić ocenę szczepień i zalecenie programu dalszych szczepień w przyszłości, informacje zostaną wysłane do Michigan Care Improvement Registry (Rejestru Ulepszanego Systemu Opieki Zdrowotnej Stanu Michigan). Każdy ma prawo poprosić lekarza lub przedstawiciela służby zdrowia o nie przesyłanie informacji dotyczących szczepień do Rejestru.

DCH-1237PO

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.